

令和6年度 中央市放課後児童クラブ利用申込み案内  
**SOBRE AS INSCRIÇÕES PARA UTILIZAR O CLUBE  
INFANTIL PÓS-AULAS NO ANO LETIVO DE 2024 (R6)**  
(中央市放課後児童健全育成事業)  
(ATIVIDADES DE EDUCAÇÃO SAUDÁVEL PÓS-AULAS DE CHUO)  
(HOOKAGO JIDOO KURABU)

配布日：令和5年11月15日（水）から  
DISTRIBUIÇÃO DOS FORMULÁRIOS: A PARTIR DE 15/NOV (QUA)

配布場所：本書の 1 ページ参照  
LOCAIS DE DISTRIBUIÇÃO: VIDE PÁG 1 DESTA BROCHURA

申込期間：令和5年12月12日（火）～15日（金）まで  
PERÍODO PARA REQUERIMENTO: DE 12 (TER) A 15 (SEX) DE DEZ

認定決定：令和6年2月上旬（予定）通知を発送します  
RESULTADO DO REQUERIMENTO: SERÁ ENVIADO (PREVISÃO)  
POR VOLTA DO INÍCIO DE FEVEREIRO DE 2024

※放課後児童クラブの利用を希望する際には、本案内をよくお読みいただき必要な手続きを行ってください。

CASO TENHA INTERESSE NA UTILIZAÇÃO DO CLUBE INFANTIL PÓS-AULA, LEIA AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE GUIA COM BASTANTE ATENÇÃO E FAÇA OS TRÂMITES NECESSÁRIOS.

※継続利用の場合にも、利用申込み手続きが必要となります。

A INSCRIÇÃO É NECESSÁRIA TAMBÉM PARA OS QUE JÁ FREQUENTAM O CLUBE INFANTIL PÓS-AULA E QUEREM CONTINUAR A UTILIZÁ-LO NO PRÓXIMO ANO LETIVO.



中央市役所 子育て支援課  
DIVISÃO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS  
PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE CHUO

## 1 目的 OBJETIVO

保護者が労働等により昼間家庭にいない小学校に就学している児童に対し、授業の終了後等に児童館等を利用して適切な遊び及び生活の場を与えて、家庭、地域等との連携の下、発達段階に応じた主体的な遊びや生活が可能となるよう、当該児童の自主性、社会性及び創造性の向上、基本的な生活習慣の確立を図り、その健全な育成を図ることを目的としています。

EM RELAÇÃO A CRIANÇAS QUE FREQUENTAM AS ESCOLAS PRIMÁRIAS E CUJOS PAIS NÃO ESTÃO EM CASA DURANTE O DIA DEVIDO AO TRABALHO, ETC, O OBJETIVO É PLANEJAR A EDUCAÇÃO SAUDÁVEL DA CRIANÇA EM COOPERAÇÃO COM A COMUNIDADE E AS FAMÍLIAS, OFERECENDO UM LOCAL ONDE ELAS POSSAM BRINCAR ADEQUADAMENTE E PASSAR AS HORAS APÓS O TÉRMINO DAS AULAS NA ESCOLA, UTILIZANDO O ESPAÇO (JIDOOKAN) ONDE SÃO ESTABELECIDOS ESTILOS DE VIDA BÁSICOS, MELHORANDO A INDEPENDÊNCIA, A SOCIABILIDADE E A CRIATIVIDADE DA CRIANÇA, TORNANDO POSSÍVEIS BRINCADEIRAS E VIDA INDEPENDENTES, DE ACORDO COM O ESTÁGIO DE DESENVOLVIMENTO DELA.

## 2 利用申込書類配布及び申込みについて

### SOBRE A DISTRIBUIÇÃO DO MATERIAL PARA REQUERIMENTO E INSCRIÇÃO

配布日 令和5年11月15日(水) から

※現在、利用している方については、各児童クラブより配布

※ただし、新規及び長期休暇のみの方は子育て支援課へ

★中央市ホームページからダウンロード可能です（11/20以降）

A4 縦型で印刷してください。

DATAS DE DISTRIBUIÇÃO: A PARTIR DE 15 DE NOVEMBRO DE 2023 (QUA)

※ AOS QUE JÁ FREQUENTAM, O MATERIAL SERÁ ENTREGUE ATRAVÉS DO CLUBE INFANTIL PÓS-AULA

※ PORÉM, OS QUE VÃO INGRESSAR AGORA OU QUE UTILIZAM SOMENTE NAS FÉRIAS, RETIRAR O MATERIAL NA DIVISÃO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS.

申込期間 令和5年12月12日(火) から 12月15日(金) まで

市役所本庁1階 子育て支援課へ

PERÍODO PARA INSCRIÇÃO: DE 12 (TER) A 15 (SEX) DE DEZEMBRO DE 2023

申込場所 市役所本庁1階子育て支援課へ

LOCAL DE ENTREGA (REQUERIMENTO): DIVISÃO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS  
BALCÃO 4 NA PREFEITURA DE CHUO

※申込みの際に、書類等の不備がある場合には受付できません。提出書類を確認の上お申込み下さい。

EM CASO DE FALTA DE DOCUMENTOS A INSCRIÇÃO NÃO PODERÁ SER FEITA. ANTES DE COMPARECER PARA FAZER A INSCRIÇÃO, CONFIRA O MATERIAL A SER ENTREGUE.

| 配布場所：児童クラブ等<br>LOCAIS DE DISTRIBUIÇÃO DOS FORMULÁRIOS:<br>CLUBE INFANTIL PÓS-AULA, ETC.<br>申込場所：子育て支援課<br>LOCAL DE INSCRIÇÃO: DIVISÃO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS |                                  |          | 曜日・時間<br>DIAS E HORÁRIOS<br>DE ATENDIMENTO   |
|--|----------------------------------|----------|--|
| れんげ児童館<br>RENGE JIDOOKAN   | 成島 2266<br>NARUSHIMA 2266        | 274-8573 | 月曜日～土曜日（祝日を除く）<br>午前10時～午後6時<br>（正午～午後1時を除く）<br>DE SEGUNDA A SÁBADO<br>(EXCETO FERIADOS)<br>DAS 10h00 ÀS 18h00<br>(EXCETO DO MEIO-DIA ÀS<br>13h00) |
| 田富中央児童館<br>TATOMI CHUO JIDOOKAN  | 布施 2382<br>FUSE 2382             | 274-2221 |  |
| 玉穂西部児童館<br>TAMAHO SEIBU JIDOOKAN   | 下三條 133<br>SHIMOSANJO 133        | 274-0097 |  |
| 田富杉の子児童館<br>TATOMI SUGINOKO<br>JIDOOKAN  | 西花輪 1415-3<br>NISHIHANAWA 1415-3 | 273-1818 | 月曜日～金曜日（祝日を除く）<br>午後2時～午後6時<br>DE SEGUNDA A SEXTA (EXCETO<br>FERIADOS)<br>DAS 14h00 ÀS 18h00   |
| 田富すみれ児童館<br>TATOMI SUMIRE<br>JIDOOKAN  | 布施 242-3<br>FUSE 242-3           | 274-2353 |  |
| 豊富放課後児童クラブ<br>TOYOTOMI HOOKAGO<br>JIDOO KURABU   | 大鳥居 3866<br>OOTORII 3866         | 274-8598 |  |
| 子育て支援課<br>DIVISÃO DE APOIO À<br>CRIAÇÃO DE FILHOS  | 臼井阿原 301-1<br>USUIAWARA 301-1    | 274-8557 | 月曜～金曜日（土日祝日を除く）<br>午前9時～午後5時<br>DE SEGUNDA A SEXTA (EXCETO<br>SABADOS, DOMINGOS E FERIADOS)<br>DAS 9h00 ÀS 17h00                                   |

※田富北小学区には民間の放課後児童クラブ「またあした」があります。  
 利用を希望される場合は直接お問い合わせください。

【放課後児童クラブまたあした 連絡先 055-288-1704】

※ NA ZONA DO TATOMI KITA SHOGAKKO HÁ UM CLUBE INFANTIL PÓS-AULAS PARTICULAR CHAMADO MATA ASHITA. CASO TENHA INTERESSE EM UTILIZÁ-LO, ENTRE EM CONTATO DIRETAMENTE COM O LOCAL (TEL: 055 – 288 – 1704).

**3 実施場所・利用区域 CLUBES INFANTIS PÓS-AULA / ZONA ESCOLAR A QUE PERTENCE**  
 実施場所及び利用できる地区は次のとおりです。  
 OS CLUBES INFANTIS PÓS-AULA E REGIÕES QUE PODEM SER UTILIZADAS SÃO CONFORME ABAIXO CITADO.

| 学校区<br>ZONA ESCOLAR               | 実施場所 CLUBE INFANTIL PÓS-AULA                |   | 定員<br>Nº VAGAS |
|-----------------------------------|---|---|----------------|
| 三村小学校区<br>MIMURA SHOGAKKO         | れんげ児童館<br>RENGE JIDOOKAN                    | 成島 2266 (玉穂支所 2 階)<br>NARUSHIMA 2266 (2º PISO DO POSTO MUNICIPAL EM TAMAHO) | 120名<br>120    |
| 玉穂南小学校区<br>TAMAHO MINAMI SHOGAKKO | 玉穂西部児童館<br>TAMAHO SEIBU JIDOOKAN            | 下三條 133<br>SHIMOSANJO 133   | 110名<br>110    |
| 田富小学校区<br>TATOMI SHOGAKKO         | 田富中央児童館<br>TATOMI CHUO JIDOOKAN             | 布施 2382<br>FUSE 2382  | 109名<br>109    |
| 田富南小学校区<br>TATOMI MINAMI SHOGAKKO | 田富杉の子児童館<br>TATOMI SUGINOKO JIDOOKAN        | 西花輪 1415-3<br>NISHIHANAWA 1415-3  | 50名<br>50      |
| 田富北小学校区<br>TATOMI KITA SHOGAKKO   | 田富すみれ児童館<br>TATOMI SUMIRE JIDOOKAN          | 布施 242-3<br>FUSE 242-3  | 25名<br>25      |
| 豊富小学校区<br>TOYOTOMI SHOGAKKO       | 豊富放課後児童クラブ<br>TOYOTOMI HOOKAGO JIDOO KURABU | 大鳥居 3866 (豊富支所 1 階)<br>OOTORII 3866 (TÉRREO NO POSTO MUNICIPAL EM TOYOTOMI) | 60名<br>60      |

**4 開設日と日時 DIAS E HORÁRIO DE FUNCIONAMENTO**

- ・月曜日から金曜日 . . . . . 学校終了後～午後 6 時 30 分まで  
DE SEGUNDA A SEXTA ..... DO HORÁRIO PÓS-AULA ÀS 18h30
- ・土曜日 (れんげ児童館で実施) . . . . . 午前 8 時 ～午後 6 時 30 分まで  
SÁBADOS (APENAS RENGÉ JIDOOKAN) ..... DAS 8h00 ÀS 18h30
- ・学校の休業日 (長期休暇含む) . . . . . 午前 8 時 ～午後 6 時 30 分まで  
DIAS EM QUE A ESCOLA FECHA (INCLUINDO FÉRIAS ESCOLARES) ..... DAS 8h00 ÀS 18h30

※土曜日の利用は、れんげ児童館のみ開館になります。(学校区に関係なく利用可能)

**A UTILIZAÇÃO AOS SÁBADOS PODE SER FEITA APENAS NO RENGÉ JIDOOKAN (INDEPENDENTE DE ZONA ESCOLAR, PODE SER UTILIZADO).**

※休業日：日曜、祝日、年末年始 (12/29～1/3)、その他市長が必要と認めるとき

**DIAS FECHADOS: DOMINGOS, FERIADOS, RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO (29/DEZ A 3/JAN) E DIAS JULGADOS COMO NECESSÁRIOS PELO PREFEITO.**

**5 対象児童 CRIANÇAS QUE PODEM FREQUENTAR O HOOKAGO JIDOO KURABU**

対象児童は、原則として市内に居住する小学校に就学している児童 (4月1日現在) であって、児童の両親又は同居の祖父母等 (以下「保護者」という。) のいずれも就労等 (注 1 の要件に該当する者) により、昼間保護者が家庭にいない児童が対象となります。

VIA DE REGRA, CRIANÇAS RESIDENTES DESTE MUNICÍPIO E QUE FREQUENTAM ESCOLAS PRIMÁRIAS MUNICIPAIS (NA DATA-BASE DE 1 DE ABRIL) E AMBOS PAIS OU AVÓS QUE MORAM JUNTO, ETC (DORAVANTE CHAMADOS RESPONSÁVEIS) POR ESTAREM TRABALHANDO (CASOS DA OBS. 1) NÃO ESTÃO EM CASA DURANTE O DIA.

(注1) 本文中『就労等』とは、原則として下記のとおりです。  
詳細につきましては別紙1をご覧ください。

(OBS. 1) NO TEXTO, VIA DE REGRA, O TERMO “TRABALHO, ETC.” QUER DIZER:  
PARA MAIORES DETALHES VIDE ANEXO 1.

- |            |         |            |
|------------|---------|------------|
| ① 居宅外就労者   | ② 居宅内就労 | ③ 疾病・障がい者等 |
| ④ 介護・看護    | ⑤ 出産    | ⑥ 求職・就労活動中 |
| ⑦ 就学・職業訓練中 | ⑧ 災害    | ⑨ 虐待・DV    |

- ① OS QUE TRABALHAM FORA DE CASA ② OS QUE TRABALHAM EM CASA  
③ ENFERMOS/ PORTADORES DE DEFICIÊNCIA, ETC.  
④ OS QUE CUIDAM DE ALGUÉM COM ENFERMIDADE  
⑤ MULHERES QUE TIVERAM FILHOS RECENTEMENTE  
⑥ OS QUE ESTÃO EM BUSCA DE TRABALHO  
⑦ OS QUE ESTÃO FAZENDO ALGUM CURSO OU TREINAMENTO PARA O TRABALHO  
⑧ VÍTIMAS DE DESASTRE NATURAL ⑨ VÍTIMAS DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

## 6 利用について SOBRE A UTILIZAÇÃO

利用できる曜日及び時間帯は、保護者が就労等で保育できない曜日・時間帯に限ります。

OS DIAS/HORÁRIOS EM QUE O CLUBE INFANTIL PÓS-AULA PODE SER UTILIZADO SÃO SOMENTE AQUELES EM QUE OS PAIS/ RESPONSÁVEIS NÃO PODEM FICAR COM A CRIANÇA POR ESTAREM TRABALHANDO, ETC.

**保護者が保育できるとき（仕事が休みの時など）は利用できません。**

**QUANDO O RESPONSÁVEL PUDER CUIDAR DA CRIANÇA (POR EX. QUANDO O RESPONSÁVEL ESTÁ DE FOLGA DO SERVIÇO), O CLUBE INFANTIL PÓS-AULA NÃO PODERÁ SER UTILIZADO.**

## 7 送迎について SOBRE O HORÁRIO DE IR LEVAR/BUSCAR A CRIANÇA

利用申込書に記載された利用時間までに保護者の方のお迎えをお願いします。

就労条件で利用される方は、就労証明書に記載されている勤務終了後、速やかなお迎えをお願いします。

O RESPONSÁVEL DEVE IR BUSCAR A CRIANÇA ATÉ O HORÁRIO MARCADO NO REQUERIMENTO. AQUELES CUJOS FILHOS UTILIZAM O CLUBE INFANTIL PÓS-AULA POR MOTIVO DE TRABALHO DOS PAIS DEVEM IR BUSCAR OS FILHOS NO HORÁRIO DE SAÍDA DO SERVIÇO MARCADO NO COMPROVANTE DE TRABALHO OU DE CHEGADA EM CASA DIRETO DO TRABALHO. O RESPONSÁVEL DEVE IR BUSCAR A CRIANÇA ASSIM QUE SAIR DO TRABALHO.

**お迎え時間が頻回に6時30分を過ぎる場合、利用を取り消すことがあります。**

**CASO O HORÁRIO EM QUE O RESPONSÁVEL VAI BUSCAR A CRIANÇA ULTRAPASSE O HORÁRIO DE 18h30 COM FREQUÊNCIA, O DIREITO AO USO PODERÁ SER CANCELADO.**

## 8 お弁当・おやつ MERENDA/LANCHE

長期休暇や学校が午前中のみの場合はお弁当・水筒・おやつを持参してください。

アレルギー等ある場合は、別途届出をしてください。

EM CASOS DE RECESSO POR TEMPO LONGO (FÉRIAS) OU QUANDO AS AULAS FOREM SÓ DE MANHÃ, A CRIANÇA DEVE LEVAR MERENDA (OBENTO) E GARRAFA TÉRMICA COM ÁGUA.

CASO A CRIANÇA TENHA ALGUM TIPO DE ALERGIA, ISSO DEVE SER COMUNICADO.

## 9 健康管理 CUIDADOS COM A SAÚDE

児童が体調不良の場合等、早急にお迎えを依頼することがあります。  
感染症等の病気になった場合は、完治するまで利用することができません。  
また、学校で学級閉鎖等になった場合も解消されるまで利用できません。

OS PAIS PODEM SER SOLICITADOS A VIREM BUSCAR A CRIANÇA COM URGÊNCIA QUANDO ELA PASSAR MAL. EM CASO DE DOENÇA CONTAGIOSA, NÃO PODERÁ FREQUENTAR O CLUBE INFANTIL ATÉ SARAR COMPLETAMENTE.

ALÉM DISSO, EM CASOS DE DISPENSA DAS AULAS NA ESCOLA (POR MOTIVO DE EPIDEMIA, POR EX.), O CLUBE INFANTIL TAMBÉM NÃO PODERÁ SER FREQUENTADO ATÉ QUE AS AULAS VOLTEM AO NORMAL.

## 10 利用負担金 TAXA DE USO

児童一人あたり、月額1,000円（年額12,000円）です。

A TAXA MENSAL POR CRIANÇA É DE ¥1.000 (¥12.000/ANO).

※月の途中入会であっても日割り扱いは行っておりません。

**NÃO FAZEMOS CÁLCULO DE DIAS PROPORCIONAIS, MESMO QUE TENHA INGRESSADO DURANTE O MÊS.**

※利用料は、納付書を送付いたしますので納期限までにお支払いください。

A TAXA DEVE SER PAGA DENTRO DO PRAZO, COM O BOLETO QUE SERÁ ENVIADO.

※利用決定後は1日も利用していなくても利用負担金が発生します。

※APÓS A APROVAÇÃO DO INGRESSO, HAVERÁ TAXA A SER PAGA MESMO QUE NÃO TENHA FREQUENTADO NEM UM DIA SEQUER.

※利用中止届が出された場合は、翌月分から返金いたします。

※EM CASO DE DESISTÊNCIA, O VALOR DOS MESES NÃO UTILIZADOS SERÁ DEVOLVIDO (DO MÊS SEGUINTE AO MÊS EM QUE FOR ENTREGUE A NOTIFICAÇÃO DE CANCELAMENTO).

## 11 申請内容の変更、退会について

### SOBRE ALTERAÇÕES DOS DADOS INFORMADOS E CANCELAMENTO DA INSCRIÇÃO

- 申込みの際に記載した内容に変更があった場合、必ず変更届を提出して下さい。  
（住所、氏名、勤務先、利用月の変更等）

CASO HAJA ALTERAÇÕES DOS DADOS INFORMADOS NA OCASIÃO DO REQUERIMENTO, FAÇA A NOTIFICAÇÃO DE ALTERAÇÃO DE DADOS SEM FALTA. (ENDEREÇO, NOME, DADOS DO TRABALHO, ALTERAÇÃO DOS MESES DE UTILIZAÇÃO, ETC.)

- 退会または利用の要件に該当しなくなった場合は、中止届を提出して下さい。

CASO NÃO QUEIRA MAIS FREQUENTAR O CLUBE INFANTIL OU OS REQUISITOS PARA UTILIZAÇÃO JÁ NÃO ESTEJAM MAIS SENDO ATENDIDOS, PREENCHA O FORMULÁRIO DE CANCELAMENTO DE USO NA PREFEITURA.

届出がない場合は、利用料が発生しますのでご注意ください。

ATENÇÃO! CASO A NOTIFICAÇÃO DE CANCELAMENTO DE USO NÃO SEJA FEITA, A TAXA DE USO SERÁ COBRADA, PORTANTO NÃO DEIXE DE FAZER O TRÂMITE.

## 12 利用の取消しについて **SOBRE O CANCELAMENTO DO DIREITO AO USO**

次に該当すると認められるときは、利用を取り消すことがあります。

O DIREITO AO USO PODERÁ SER CANCELADO NOS CASOS QUE FOREM CONSIDERADOS CABÍVEIS AOS ÍTENS ABAIXO.

- ① 入会基準の要件に該当しなくなった場合  
QUANDO AS CONDIÇÕES DEIXAREM DE ATENDER OS CRITÉRIOS PARA ADMISSÃO.
- ② 利用申込書に虚偽の記載があった場合  
EM CASOS EM QUE AS INFORMAÇÕES NO REQUERIMENTO FOREM FALSAS.
- ③ 無断欠席が続いた場合  
QUANDO HOVER FALTAS INDEVIDAS COM REGULARIDADE
- ④ お迎え時間が常時6時30分を過ぎる場合  
EM CASOS EM QUE O HORÁRIO PARA IR BUSCAR A CRIANÇA EXCEDE 18h30 COM REGULARIDADE.
- ⑤ 集団生活を送ることが困難と判断される場合  
※「集団生活を送ることが困難」とは、
  - ・ 児童又は保護者が支援員の指導に従わないとき
  - ・ 他の児童、支援員への暴力、迷惑行為を行ったとき
  - ・ 施設、備品等の損壊等を行うなど、クラブの管理・運営に支障を及ぼすと判断した場合

QUANDO FOR CONSIDERADO QUE A CONVIVÊNCIA EM GRUPO É PROBLEMÁTICA.

※”CONVIVÊNCIA EM GRUPO PROBLEMÁTICA” SIGNIFICA:

- ・ QUE A CRIANÇA OU O RESPONSÁVEL POR ELA NÃO OBEDECE A ORIENTADORA
- ・ INCOMODA/ TEM ATITUDE AGRESSIVA PARA COM OS COLEGAS/ ORIENTADORA
- ・ QUANDO FOR CONSIDERADO QUE DANOS AO LOCAL/BENS DO CLUBE INFANTIL ETC., FORAM CAUSADOS, CRIANDO TRANSTORNOS À ADMINISTRAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO CLUBE INFANTIL.

## 13 提出書類について **DOCUMENTOS A SEREM APRESENTADOS**

- ① 中央市放課後児童健全育成事業利用申込書（様式第1号）  
FORMULÁRIO (FORMULÁRIO Nº 1)
- ② 児童の状況に関する調書（様式第1号 別紙1）  
FICHA DE CADASTRO DO USUÁRIO (CRIANÇA) (FORMULÁRIO Nº 1 ANEXO 1)
- ③ 同意書（様式第1号 別紙2）

DECLARAÇÃO DE CONSENTIMENTO (FORMULÁRIO Nº 1 ANEXO 2)

- ④ 保育することができないことを証明する書類（様式第1号 別紙3～5号）  
DOCUMENTOS QUE ATESTAM QUE OS RESPONSÁVEIS NÃO PODEM CUIDAR DA CRIANÇA (FORMULÁRIO Nº 1 ANEXOS 3 A 5)

※【別紙 1】をご覧ください必要書類を添付して下さい。

ANEXE OS DOCUMENTOS NECESSÁRIOS, TENDO COMO REFERÊNCIA O [ANEXO 1]

※当該児童の両親及び同居する65歳未満の祖父母の証明が必要となります。  
OS DOCUMENTOS DOS PAIS DA CRIANÇA EM QUESTÃO E AVÓS ATÉ 65 ANOS  
INCOMPLETOS QUE MORAM JUNTO SERÃO NECESSÁRIOS.

◎同居とは・・・同一敷地内に別居している方は、同居する親族となります。  
“QUE MORAM JUNTO” SIGNIFICA AQUELES QUE MORAM SEPARADO NO MESMO  
LOCAL (TERRENO, PRÉDIO, CONJUNTO HABITACIONAL)

#### 14 その他 OUTROS

- ① 申込みについての問い合わせは、子育て支援課に問い合わせをお願いいたします。  
CASO TENHA DÚVIDAS COM RELAÇÃO AO REQUERIMENTO, CONSULTE A DIVISÃO DE  
APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS.
- ② 現在利用している児童で、継続希望または新規で兄弟姉妹が申込する場合には  
各児童クラブに申出していただき、一緒に提出して下さい。  
CASO TENHA FILHOS QUE JÁ ESTEJAM FREQUENTANDO E QUEIRAM CONTINUAR NO ANO  
QUE VEM OU QUE TENHAM IRMÃOS/IRMÃS QUE VÃO SE INSCREVER PELA PRIMEIRA VEZ,  
OS FORMULÁRIOS PODEM SER SOLICITADOS E ENTREGUES NO PRÓPRIO CLUBE INFANTIL  
QUE FREQUENTA.
- ③ 兄弟姉妹での申込みの場合、就労証明書は世帯で1部の提出で構いません。  
CASO TENHA MAIS DE UM FILHO PARA OS QUAIS VAI FAZER A INSCRIÇÃO, OS  
COMPROVANTES DE TRABALHO PODEM SER OS MESMOS (UM DO PAI E UM DA MÃE  
PARA TODOS OS FILHOS)



## 【申込書等の記載について】 SOBRE O PREENCHIMENTO DOS FORMULÁRIOS

- ① 利用申込書の右上の日付けは、提出する日を記載してください。  
A DATA NO CANTO DIREITO EM CIMA É A DATA DE ENTREGA DO FORMULÁRIO.
- ② 家族構成欄については、同居者（祖父母等）すべてを記載してください。  
COM REFERÊNCIA AO CAMPO DA COMPOSIÇÃO FAMILIAR, COLOQUE OS NOMES DE TODOS QUE MORAM JUNTO (AVÓS, ETC.)
- ③ 「就労証明書」は、勤務先に提出し、証明を依頼してください。  
会社印又は代表者印を必ず押印し、訂正箇所は、二重線の上訂正印（代表者印等）を押していただくよう依頼して下さい。  
OS QUE TRABALHAM EM EMPRESA DEVEM SOLICITAR AO EMPREGADOR QUE PREENCHA O COMPROVANTE DE TRABALHO. O DOCUMENTO DEVE TER O CARIMBO DA EMPRESA OU DO REPRESENTANTE DA EMPRESA E EM CASO DE ERRO NO PREENCHIMENTO, APAGAR COM DOIS TRAÇOS HORIZONTAIS E CARIMBAR COM O CARIMBO DA EMPRESA OU DO REPRESENTANTE EM CIMA DO TRECHO CORRIGIDO.
- ④ 育児休業中の方で、4月1日以降に復職予定の方は、備考欄に復帰予定年月日を記載してください。  
CASO ESTEJA EM LICENÇA MATERNIDADE E TENHA PREVISÃO DE VOLTAR A TRABALHAR DEPOIS DE 1 DE ABRIL, ESCREVA NO CAMPO “OBSERVAÇÃO” A DATA PREVISTA DE RETORNO AO TRABALHO.
- ⑤ 自営業・農業等の方は、「就労申立書」に自身で記入してください。  
なお、従事時間等を問い合わせさせていただく場合があります。  
OS QUE TRABALHAM COMO AUTÔNOMOS, AGRICULTORES, ETC. DEVEM PREENCHER A “DECLARAÇÃO DE TRABALHO” DE PRÓPRIO PUNHO. HÁ CASOS EM QUE A PREFEITURA ENTRARÁ EM CONTATO PARA CONFIRMAR OS HORÁRIOS DE TRABALHO, ETC.
- ⑥ 「同意書」について、同居世帯員の確認、又は勤務先への確認をさせていただく際の同意書になります。適正な審査ができますようご協力お願いします。  
SOBRE A DECLARAÇÃO DE CONSENTIMENTO, ESTA É UMA AUTORIZAÇÃO PARA QUE A PREFEITURA FAÇA UMA CONFIRMAÇÃO SOBRE A COMPOSIÇÃO FAMILIAR E SOBRE AS INFORMAÇÕES DE TRABALHO. SOLICITAMOS SUA COLABORAÇÃO PARA QUE UMA AVALIAÇÃO ADEQUADA SEJA REALIZADA.

## 【利用の決定】 SOBRE A APROVAÇÃO DO REQUERIMENTO

- ① 利用定員を超える場合は、「放課後児童クラブ利用調整基準（指数表）」による審査のうえ、可否を決定し決定通知書を通知します。  
発送は、2月上旬頃を予定しています。  
CASO O NÚMERO DE VAGAS SEJA PREENCHIDO, O DEFERIMENTO (APROVAÇÃO) OU INDEFERIMENTO (REPROVAÇÃO) SERÁ COMUNICADO POR NOTIFICAÇÃO, APÓS AVALIAÇÃO SEGUNDO OS CRITÉRIOS DE AJUSTE PARA INGRESSO NO CLUBE INFANTIL PÓS-AULA (TABELA DE REFERÊNCIA). A PREVISÃO DE ENVIO DA NOTIFICAÇÃO DA DECISÃO É DE INÍCIO DE FEVEREIRO.
- ② 利用料の滞納がないこと。  
EM CASO DE CONTINUIDADE DE USO, NÃO PODE HAVER PENDÊNCIAS DA TAXA DE USO.
- ③ 利用決定後、各児童クラブにおいて利用説明会を開催する予定です。  
やむを得ない場合を除き、利用する保護者は必ず出席をお願いいたします。  
APÓS A APROVAÇÃO TER SIDO COMUNICADA, TEMOS PREVISÃO DE FAZER UMA REUNIÃO DE EXPLICAÇÃO EM CADA UM DOS CLUBES INFANTIS PÓS-AULA. EXCETO EM CASOS INEVITÁVEIS, SOLICITAMOS AOS RESPONSÁVEIS QUE COMPAREÇAM SEM FALTA NESTA REUNIÃO.

以下の場合には、再度、利用要件の確認をする場合があります。

EM CASOS COMO OS ABAIXO CITADOS, PODE SER NECESSÁRIA UMA REAVALIAÇÃO DOS CRITÉRIOS PARA INGRESSO.

- 利用決定後、仕事が変わった、休職又は退職した等の変更  
HOVE ALTERAÇÕES APÓS O INGRESSO TER SIDO APROVADO, TAIS COMO MUDANÇA DE EMPREGO, ENTROU EM LICENÇA OU PAROU DE TRABALHAR.
- 利用開始後、提出した記載内容と異なる場合（変更届を提出しない等）  
APÓS TER COMEÇADO A FREQUENTAR O CLUBE INFANTIL, VERIFICOU-SE QUE OS DADOS INFORMADOS NÃO CONFEREM (NÃO FEZ A NOTIFICAÇÃO DE ALTERAÇÃO, ETC.)

以上のことが守れない場合には、利用の取消しをすることもありますので変更等が生じた場合には、速やかに各児童クラブもしくは子育て支援課へご連絡をお願いします。  
ASSIM COMO NOS CASOS CITADOS ACIMA, A NÃO OBSERVÂNCIA DAS REGRAS PODERÁ ACARRETAR NO CANCELAMENTO DO DIREITO AO USO, PORTANTO CASO SURJAM SITUAÇÕES DE ALTERAÇÃO, COMUNIQUE IMEDIATAMENTE AO CLUBE INFANTIL PÓS-AULA OU À DIVISÃO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS.

【別紙1】ANEXO 1

◎保育することができないことを証明する書類

DOCUMENTOS QUE ATESTAM QUE OS RESPONSÁVEIS NÃO PODEM CUIDAR DA CRIANÇA

| 事由 MOTIVO   | 条件 CONDIÇÕES  | 添付書類 DOCUMENTOS A ANEXAR   |
|---|---|--|
| ① 家庭外就労者（会社員等）<br>TRABALHA FORA DE CASA (FUNCIONÁRIO, ETC.)         | 週4日以上勤務し、且つ勤務終了時間に通勤に要する時間を加えた時間が <sup>1</sup> 午後4時を過ぎる場合。ただし、 <b>1・2年生は午後2時を過ぎる場合。</b><br>TRABALHA MAIS DE QUATRO DIAS/ SEMANA EM DIAS ÚTEIS E ALÉM DISSO, CHEGA EM CASA APÓS 16h00, INCLUINDO O TEMPO DE LOCOMOÇÃO DO LOCAL DE TRABALHO PARA CASA. <b>CONTUDO, PARA CRIANÇAS DO 1º E 2º ANO, APÓS 14h00.</b>                          | <input type="checkbox"/> 就労証明書（別紙3）<br>COMPROVANTE DE TRABALHO (ANEXO 3)   |
| ② 家庭内就労者（自営業者・農業等）<br>TRABALHA EM CASA (AUTÔNOMO, AGRICULTOR, ETC.) | ①に準ずる。<br>IDEM AO ÍTEM ①  | <input type="checkbox"/> 就労申立書（別紙4）<br><input type="checkbox"/> 確定申告書（写し）、収支内訳書等、事業をしていることがわかる書類<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO DE TRABALHO (ANEXO 4)<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO DE RENDA (CÓPIA), DISCRIMINAÇÃO DE RECEITAS E DESPESAS E OUTROS DOCUMENTOS QUE COMPROVEM SUA EMPRESA  |
| ③ 疾病・障がい等<br>NÃO TRABALHA POR DOENÇA/ DEFICIÊNCIA, ETC.             | 要介護3以上、身体1・2級、精神1級、療育手帳Aに該当し、常時臥床のため、週4日以上保育することができない場合。<br>ENQUADRA-SE ACIMA DO NÍVEL 3 DE NECESSIDADE DE CUIDADOS, GRAU 1・2 DE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA FÍSICA, GRAU 1 DE DOENÇA MENTAL OU GRAU "A" DA CADERNETA DE REABILITAÇÃO E POR ESTAR ACAMADO(A) NÃO CONSEGUE CUIDAR DA CRIANÇA MAIS DE QUATRO DIAS DA SEMANA.                  | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> 医師の診断書又は介護保険証・障がい者手帳（写し）<br>※診断書には①対象者の病状②児童の見守りができない理由③治療・療養が必要な期間の3点を記載してもらってください。<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)<br><input type="checkbox"/> ATESTADO MÉDICO OU CARTEIRA DE SEGURO DE CUIDADOS/CARTEIRA DE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA FÍSICA (CÓPIA)<br>※NO ATESTADO MÉDICO DEVEM CONSTAR TODOS OS ÍTENS ABAIXO: 1. CONDIÇÃO MÉDICA 2. MOTIVO PORQUE NÃO PODE CUIDAR DA CRIANÇA 3. TRATAMENTO/TEMPO NECESSÁRIO PARA O TRATAMENTO   |
| ④ 介護・看護<br>CUIDA DE PESSOA ENFERMA                                  | 要介護3以上、身体1・2級、精神1級、療育手帳Aに該当し、常時介護・看護が必要なため、週4日以上保育をすることができない場合<br>POR CUIDAR DE PESSOA QUE SE ENQUADRA EM NÍVEL ACIMA DO GRAU 3 DE NECESSIDADE DE CUIDADOS, GRAU 1・2 DE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA FÍSICA, GRAU 1 DE DOENÇA MENTAL OU GRAU "A" DA CADERNETA DE REABILITAÇÃO, NÃO CONSEGUE CUIDAR DA CRIANÇA MAIS DE QUATRO DIAS DA SEMANA. | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> 医師の診断書又は介護保険証・障がい者手帳（写し）<br>※診断書には①対象者の病状②児童の見守りができない理由③治療・療養が必要な期間の3点を記載してもらってください。<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)<br><input type="checkbox"/> ATESTADO MÉDICO OU CARTEIRA DE SEGURO DE CUIDADOS/ CARTEIRA DE PORTADOR DE DEFICIÊNCIA FÍSICA (CÓPIA)<br>※NO ATESTADO MÉDICO DEVEM CONSTAR TODOS OS ÍTENS ABAIXO: 1. CONDIÇÃO MÉDICA 2. MOTIVO PORQUE NÃO PODE CUIDAR DA CRIANÇA 3. TRATAMENTO/ TEMPO NECESSÁRIO PARA O TRATAMENTO |
| ⑤ 出産<br>TEVE FILHO  | 出産月と前後2カ月間利用可能<br>É POSSÍVEL UTILIZAR O CLUBE INFANTIL NO PERÍODO DE DOIS MESES ANTES E DOIS MESES APÓS O PARTO   | <input type="checkbox"/> 母子手帳<br><input type="checkbox"/> BOSHI TECHO (CADERNETA DE SAÚDE MATERNO-INFANTIL)  |
| ⑥ 求職活動中<br>ESTÁ PROCURANDO TRABALHO                                 | 申請後3ヶ月以内（年1回限り）利用可能<br>É POSSÍVEL UTILIZAR O CLUBE INFANTIL NO PERÍODO DE ATÉ TRÊS MESES (UMA VEZ AO ANO) APÓS O REQUERIMENTO   | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> 求職活動状況報告書又はハローワーク受付カード<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)<br><input type="checkbox"/> RELATÓRIO DE SITUAÇÃO DE BUSCA DE TRABALHO OU CARTÃO DE REGISTRO DO HELLO WORK   |
| ⑦ 就学または職業訓練中<br>ESTUDA/ TREINAMENTO PARA TRABALHO                   | 大学、専門学校、職業訓練校等に通っている期間利用可能<br>É POSSÍVEL FREQUENTAR O CLUBE INFANTIL DURANTE O PERÍODO EM QUE ESTIVER FREQUENTANDO A FACULDADE, ESCOLA TÉCNICA, ESCOLA DE TREINAMENTO PARA O TRABALHO, ETC.   | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> 在学証明書<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)<br><input type="checkbox"/> ATESTADO DE FREQUÊNCIA ESCOLAR  |
| ⑧ 災害<br>DESASTRE NATURAL  | 自宅の住居等の復旧に従事している間利用可能<br>É POSSÍVEL FREQUENTAR O CLUBE INFANTIL DURANTE O PERÍODO EM QUE ESTIVER ENVOLVIDO NA RESTAURAÇÃO DE SUA CASA   | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> 罹災証明書<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)<br><input type="checkbox"/> ATESTADO DE DANOS (POR DESASTRE NATURAL)  |
| ⑨ 虐待・DV<br>ABUSO/ VIOLÊNCIA DOMÉSTICA                               |   | <input type="checkbox"/> 申立書（別紙5）<br><input type="checkbox"/> DECLARAÇÃO (ANEXO 5)   |

※各証明書類は発行日から3ヶ月以内のものを提出してください。

OS DOCUMENTOS APRESENTADOS DEVEM TER MENOS DE TRÊS MESES DE EMISSÃO.

問合せ先 中央市役所 子育て支援課 児童福祉担当  
Tel 055-274-8557  
受付時間 (平日) 午前8時30分~午後5時15分

**INFORMAÇÕES: DIV. DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS,  
PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE CHUO  
TEL: 055 - 274 - 8557**

**ATENDIMENTO (DIAS ÚTEIS) DAS 8h30 ÀS 17h15**

※時間外でも問い合わせは可能ですが、宿直の対応となりますので  
翌日以降の対応となりますご承知おきください。

**O ATENDIMENTO PODERÁ SER FEITO POR UM PLANTONISTA TAMBÉM  
(FORA DO HORÁRIO NORMAL) PORÉM O CASO SÓ PODERÁ SER VERIFI-  
CADO A PARTIR DO DIA SEGUINTE.**